

## SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

### **Memorandum of Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and PERU**

Signed at Lima and Reston

April 26, 2022 and May 5, 2022

Entered into force May 5, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEMORANDUM OF AGREEMENT  
BETWEEN  
THE U.S. GEOLOGICAL SURVEY  
OF THE  
DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE  
GEOLOGICAL, MINING, AND METALLURGICAL INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF  
PERU  
CONCERNING  
SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION  
IN THE EARTH SCIENCES



ARTICLE I. SCOPE AND OBJECTIVES

1. The U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America (hereinafter "USGS") and the Geological, Mining and Metallurgical Institute of the Republic of Peru (hereinafter "INGEMMET") hereby agree to pursue scientific and technical cooperation in the earth sciences in accordance with this Memorandum of Agreement (hereinafter "Memorandum").
2. The purpose of this Memorandum is to provide a framework for the exchange of scientific and technical knowledge and the augmentation of scientific and technical capabilities of the USGS and the INGEMMET (hereinafter "Party" or "Parties") with respect to the earth sciences.

ARTICLE II. COOPERATIVE ACTIVITIES

1. Forms of cooperation under this Memorandum may consist of exchanges of technical information, visits, participation in training courses, conferences, and symposia; the exchange of professional Geoscientists in areas of mutual interest; and any other cooperative research consistent with programs of the Parties. Specific areas of cooperation may include, but are not limited to, such areas of mutual interest as:

- A. Energy and mineral resources;
- B. Natural hazards, risk and resilience assessments;
- C. Climate variability and land-use changes;
- D. Environmental health;
- E. Groundwater resources; and
- F. Informatics and data integration



2. Activities under this Memorandum shall be undertaken in accordance with the laws, regulations, and procedures of each Party's country.

3. The Parties shall encourage and facilitate, where appropriate, the development of direct contacts and cooperation among government agencies, universities, research centers, institutions, private sector companies and other entities of the two Parties.

4. Each Party may, with the consent of the other Party and to the extent permitted by the laws and policies of each Party's Government, invite other government entities or agencies of the United States and Peru, and other entities, including scientists, technical experts, governmental agencies and institutions of third countries or international organizations, to participate in activities undertaken pursuant to this Memorandum, subject to such terms and conditions as the Parties may specify.



### ARTICLE III. AVAILABILITY OF RESOURCES

Cooperative activities under this Memorandum shall be subject to the availability of personnel, resources, and funds. This Memorandum shall not be construed to obligate any particular expenditure or commitment of resources or personnel. In accordance with Article IX below, the Parties shall agree in writing upon specific Project Annexes before the commencement of any activity pursuant to this Memorandum.

### ARTICLE IV. FEE AND TAX EXEMPTION

Consistent with its laws and regulations, each Party shall work toward obtaining, on behalf of the other Party, relief from taxes, fees, customs duties, and other charges (excluding fees for specific services rendered) levied with respect to the import, export, purchase, ownership, use, or disposition of goods (including personal property) and services by or on behalf of the other Party in support of activities under this Memorandum.

### ARTICLE V. INTELLECTUAL PROPERTY

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Memorandum shall be governed by Annex I, which forms an integral part of this Memorandum.

### ARTICLE VI. SECURITY OBLIGATIONS

Provisions for the protection of classified information and unclassified export-controlled information and equipment are set forth in Annex II, which forms an integral part of this Memorandum.



## ARTICLE VII. DISCLAIMER

Information transmitted by one Party to the other Party under this Memorandum shall be accurate to the best knowledge and belief of the transmitting Party, but the transmitting Party does not warrant the suitability of the information transmitted for any particular use or application by the receiving Party or by any third Party.

## ARTICLE VIII. PLANNING AND REVIEW OF ACTIVITIES

Each Party shall designate a principal representative who, at such times as are mutually agreed upon by the Parties, shall meet to review the activities under this Memorandum and develop proposals for future activities, as appropriate.

## ARTICLE IX. PROJECT ANNEXES

Any activity carried out under this Memorandum shall be agreed upon in advance by the Parties in writing. Whenever more than the exchange of technical information or visits of individuals are planned, such activity shall be described in an agreed Project Annex to this Memorandum, which shall set forth, in terms appropriate to the activity: a work plan, staffing requirements, cost estimates, funding sources, and other undertakings, obligations, or conditions not included in this Memorandum. In the case of any inconsistency between the terms of this Memorandum and the terms of a Project Annex, the terms of this Memorandum shall control.

## ARTICLE X. ENTRY INTO FORCE, TERMINATION, AND AMENDMENT

This Memorandum shall enter into force on the date of the last signature of the Parties and remain in force for 10 years. This Memorandum can only be amended by mutual written agreement and may be terminated at any time by either Party upon ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed, the termination of this Memorandum, whether by expiration or by notice of termination by a Party, shall not affect the validity or duration of projects under this Memorandum that have been initiated prior to such termination.

Done at Reston, Virginia and Lima, Peru in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE U.S. GEOLOGICAL SURVEY  
OF THE DEPARTMENT OF THE  
INTERIOR OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA:



Signature

David Applegate  
Associate Director for Natural Hazards

Exercising the Delegated Authority of the  
Director, U.S. Geological Survey

May 5, 2022

Date



FOR THE GEOLOGICAL, MINING, AND  
METALLURGICAL INSTITUTE OF THE  
REPUBLIC OF PERU:



Signature

PhD. Luis Félix Mercado Pérez  
President of the Board of Directors

INGEMMET

APR 26 2022

Date

## INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

### I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Memorandum and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

### II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Memorandum, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Memorandum, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Memorandum, disputes concerning intellectual property arising under this Memorandum shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.

- E. Termination or expiration of this Memorandum shall not affect rights or obligations under this Annex.

### III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Memorandum. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Memorandum shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:



(1) Prior to participation in cooperative activities under this Memorandum by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Memorandum, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual Memorandum considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B, (2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

#### IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Memorandum, each Party and its participants shall protect such information in



accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

## ANNEX II

### SECURITY OBLIGATIONS

#### I. Protection of Sensitive Technology

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interest of national defense or foreign relations and classified in accordance with its applicable national laws and regulations shall be provided under this Memorandum. In the event that information or equipment which is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities pursuant to this Memorandum, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult to identify appropriate security measures to be agreed upon by the Parties in writing and applied to this information and equipment and shall, if appropriate, amend this Memorandum to incorporate such measures.

#### II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information or equipment between the Parties shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party. If either Party deems it necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated Project Annexes. Export controlled information shall be marked to identify it as export controlled and identify any restrictions on further use or transfer.

MEMORANDO DE ACUERDO  
ENTRE  
SERVICIO GEOLÓGICO DE LOS ESTADOS UNIDOS  
DEL  
DEPARTAMENTO DEL INTERIOR  
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
Y EL  
INSTITUTO GEOLÓGICO, MINERO Y METALÚRGICO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ  
RELATIVO A  
LA COOPERACIÓN TÉCNICA Y CIENTÍFICA  
EN LAS CIENCIAS GEOLÓGICAS



ARTÍCULO I. ALCANCE Y OBJETIVOS

1. El Servicio Geológico de los Estados Unidos del Departamento del Interior de los Estados Unidos de América (en adelante, "USGS") y el Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico de la República del Perú (en adelante, "INGEMMET") por el presente Memorando acuerdan dedicarse a la cooperación científica y técnica en las ciencias geológicas de conformidad con el presente Memorando de Acuerdo (en adelante, "Memorando").
2. El propósito del presente Memorando es proporcionar un marco para el intercambio de conocimientos científicos y técnicos y para aumentar las capacidades científicas y técnicas del USGS y el INGEMMET (en adelante, "Parte" o "Partes") en materia de las ciencias geológicas.

ARTÍCULO II. ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN

1. Las modalidades de cooperación conforme al presente Memorando pueden consistir de intercambios de información técnica, visitas, participación en cursos de capacitación, conferencias y simposios; el intercambio de geocientíficos profesionales en áreas de mutuo interés, y otras investigaciones cooperativas en coherencia con los programas de las Partes. Las áreas específicas de cooperación pueden incluir, entre otras, áreas de interés mutuo como:

- A. Energía y recursos minerales;
- B. Peligros naturales y evaluaciones de riesgos y resiliencia;
- C. Variabilidad climática y cambios en el uso de la tierra;
- D. Salud ambiental;
- E. Recursos de aguas subterráneas; y



## F. Informática e integración de datos

2. Las actividades en el presente Memorando se llevarán a cabo de conformidad con las leyes, reglamentos y procedimientos del país de cada Parte.
3. Las Partes exhortarán y facilitarán, cuando sea adecuado, el establecimiento de contactos directos y cooperación entre dependencias gubernamentales, universidades, centros de investigación, instituciones, empresas del sector privado y otras entidades de ambas Partes.
4. Cada Parte puede, con el consentimiento de la otra Parte y hasta donde lo permitan las leyes y políticas del Gobierno de cada Parte, invitar a otras entidades o dependencias gubernamentales de los EE. UU. y del Perú, y otras entidades de terceros países u organizaciones internacionales, incluidos científicos, expertos técnicos, dependencias gubernamentales e instituciones, a participar en actividades que se lleven a cabo de conformidad con el presente Memorando, conforme a los términos y condiciones que las Partes puedan especificar.



### ARTÍCULO III. DISPONIBILIDAD DE RECURSOS

Las actividades de cooperación realizadas en virtud del presente Memorando estarán sujetas a la disponibilidad de personal, recursos y fondos. El presente Memorando no será interpretado como una obligación de gastos o compromiso de recursos o personal. De conformidad con el artículo IX más adelante, las Partes acordarán por escrito Anexos de Proyecto específicos antes de iniciar cualquier actividad en virtud del presente Memorando.

### ARTÍCULO IV. EXENCIÓN DE TASAS E IMPUESTOS

Acorde con sus leyes y reglamentos, cada Parte se esforzará por obtener, en nombre de la otra Parte, relevo de los impuestos, tasas, derechos aduaneros, y demás cargos (excluyendo las tasas por servicios específicos prestados) exigidos respecto a la importación, exportación, compra, propiedad, uso o disposición de bienes (incluyendo la propiedad personal) y servicios por la otra Parte o en nombre de ella para apoyar las actividades en virtud del presente Memorando.

### ARTÍCULO V. PROPIEDAD INTELECTUAL

Las disposiciones para la protección y la distribución de la propiedad intelectual creada o suministrada en el curso de las actividades de cooperación en virtud del presente Memorando serán regidas por el Anexo I, que forma parte integral del presente Memorando.



### ARTÍCULO VI. OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

Las disposiciones para la protección de la información clasificada y de la información y equipo no clasificados sometidos a controles de exportación se exponen en el Anexo II, que forma parte integral del presente Memorando.

#### ARTÍCULO VII. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD:

La información transmitida por una de las Partes a la otra en virtud del presente Memorando será precisa según el leal saber y entender de la Parte remitente, pero esta no garantiza la idoneidad de la información transmitida para un uso o aplicación específicos por la Parte receptora o cualquiera tercera Parte.

#### ARTÍCULO VIII. PLANIFICACIÓN Y REVISIÓN DE ACTIVIDADES

Cada Parte designará a un representante principal que, en los momentos que sean mutuamente acordados por ambas Partes, se reunirán para revisar las actividades en virtud del presente Memorando y desarrollar propuestas para actividades futuras, según sea apropiado.

#### ARTÍCULO IX. ANEXOS DEL PROYECTO

Las Partes acordarán por escrito y por adelantado cualquier actividad que se lleve a cabo en virtud del presente Memorando. Siempre que se contemple una actividad de mayor alcance que el intercambio de información técnica o las visitas, dicha actividad se describirá en un Anexo del Proyecto acordado en el presente Memorando, que establecerá en términos apropiados para la actividad: un plan de trabajo, requisitos de personal, estimaciones de costos, fuentes de financiamiento y otros compromisos, obligaciones o condiciones no incluidas en el presente Memorando. En el caso de que exista cualquier incoherencia entre los términos del presente Memorando y los términos de un Anexo del Proyecto, los términos del presente Memorando serán los que gobiernen.

#### ARTÍCULO X. ENTRADA EN VIGOR, RESCISIÓN Y ENMIENDA

El presente Memorando entrará en vigor en la fecha de la última firma de las Partes y permanecerá vigente por 10 años. El presente Memorando solo se puede enmendar por acuerdo mutuo por escrito y cualquiera de las Partes lo podrá rescindir en cualquier momento por medio de aviso escrito a la otra Parte con noventa (90) días de antelación. Salvo si se acuerda lo contrario, la rescisión del presente Memorando ya sea por vencimiento o por aviso de rescisión por una de las Partes, no afectará la validez o duración de los proyectos en virtud del presente Memorando que se hayan iniciado antes de dicha rescisión.



HECHO en Reston, Virginia y en Lima, Perú por duplicado en inglés y en castellano, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL SERVICIO GEOLÓGICO DE LOS EE. UU.  
DEL DEPARTAMENTO DEL INTERIOR DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

POR EL INSTITUTO GEOLÓGICO, MINERO Y  
METALÚRGICO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ:



Firma

David Applegate  
Director Asociado de Peligros Naturales,  
Ejercicio de la autoridad delegada de la  
Director, Servicio Geológico de los Estados Unidos



Firma

Luis Félix Mercado Pérez  
Presidente

  
May 5, 2022  
Fecha

APR 26 2022  
Fecha



## DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

### I. Obligación General

Las Partes garantizarán la protección adecuada y efectiva de la propiedad intelectual creada o provista en virtud del presente Memorando y los acuerdos de aplicación pertinentes. Los derechos de dicha propiedad intelectual se asignarán según lo dispone el presente Anexo.

### II. Alcance

- A. El presente Anexo es aplicable a todas las actividades de cooperación realizadas en virtud del presente Memorando, salvo que las Partes o sus representantes acuerden específicamente lo contrario.
- B. Para los efectos del presente Memorando, por "propiedad intelectual" se entenderá la materia enumerada en el artículo 2 del Convenio que establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, hecho en Estocolmo el 14 de julio de 1967, y podrá incluir otras materias acordadas por las Partes.
- C. Cada Parte asegurará, a través de contratos u otras vías legales con sus propios participantes, de ser necesario, que la otra Parte pueda obtener los derechos a la propiedad intelectual asignados de conformidad con el presente Anexo. El presente Anexo no modifica ni causa perjuicios a la asignación entre una Parte y sus participantes, que será determinada por las leyes y prácticas de esa Parte.
- D. Salvo que se disponga lo contrario en el presente Memorando, las controversias relativas a la propiedad intelectual que surjan en virtud del presente Memorando se resolverán mediante discusiones entre las instituciones participantes interesadas o, en caso de ser necesario, entre las Partes o sus representantes. Previo acuerdo mutuo de las Partes, una controversia se someterá a un tribunal arbitral para un arbitraje vinculante de acuerdo con las normas de derecho internacional aplicables.  
A menos que las Partes o sus representantes acuerden lo contrario por escrito, se aplicarán las normas de arbitraje de la CNUDMI.
- E. La rescisión o vencimiento del presente Memorando no afectará los derechos u obligaciones en virtud del presente Anexo.

### III. Asignación de Derechos

Cada una de las Partes tendrá derecho a una licencia mundial, no exclusiva, irrevocable y libre de derechos de autor para traducir, reproducir y distribuir públicamente monografías, artículos de revistas científicas y técnicas, informes y libros derivados directamente de la cooperación en virtud del presente Memorando. Todas las copias de un trabajo protegido por derechos de autor que se distribuyan públicamente y se preparen en virtud del presente



Memorando indicarán los nombres de los autores del trabajo, a menos que un autor renuncie explícitamente a ser nombrado.

B. Los derechos de todas las formas de propiedad intelectual, excepto los derechos descritos en el párrafo III.A anterior, se asignarán de la siguiente manera:

(1) Antes de que un investigador visitante participe en actividades de cooperación en virtud del presente Memorando, la Parte anfitriona o su representante y la Parte que emplee o patrocine al investigador visitante, o su representante, podrán discutir y determinar la asignación de los derechos de cualquier propiedad intelectual creada por el investigador visitante. En ausencia de tal determinación, los investigadores visitantes recibirán derechos, premios, bonificaciones y regalías de acuerdo con las políticas de la institución anfitriona. Para los efectos del presente Memorando, un investigador visitante es un investigador visitante en una institución de la otra Parte (institución anfitriona) y que realiza un trabajo planificado exclusivamente por la institución de anfitriona.

(2) (a) Toda propiedad intelectual creada por personas empleadas o patrocinadas por una Parte conforme a actividades de cooperación distintas de las contempladas en el párrafo III.(B)(1) será propiedad de esa Parte. La propiedad intelectual creada por personas empleadas o patrocinadas por ambas Partes será propiedad conjunta de las Partes. Además, cada creador tendrá derecho a premios, bonificaciones y regalías de conformidad con las políticas de la institución que lo emplea o patrocina.

(b) Salvo que se acuerde otra cosa en un acuerdo de aplicación o de otro tipo, cada Parte tendrá en su territorio el derecho de explotar y permitir a otros la explotación de la propiedad intelectual creada en el curso de las actividades de cooperación.

(c) Los derechos de una Parte fuera de su territorio se determinarán por mutuo acuerdo teniendo en cuenta, por ejemplo, las contribuciones relativas de las Partes y sus participantes a las actividades de cooperación, el grado de compromiso en la obtención de la protección legal y la otorgación de licencias de la propiedad intelectual y otros factores que se consideren apropiados.

(d) No obstante lo dispuesto en los párrafos III.B, (2)(a) y (b) anteriores, si cualquiera de las Partes considera que un proyecto concreto puede dar lugar o ha dado lugar a la creación de propiedad intelectual que no esté protegida por las leyes de la otra Parte, las Partes lo discutirán de inmediato para determinar la asignación de los derechos sobre la propiedad intelectual. Si no se llega a un acuerdo dentro de tres meses a partir de la fecha de inicio de las discusiones, la cooperación en el proyecto en cuestión se dará por terminada a petición de cualquiera de las Partes. No obstante, los creadores de la propiedad intelectual tendrán derecho a las premios, bonificaciones y regalías previstas en el apartado III.B(2)(a).

(e) Para cada invención creada de conformidad con cualquier actividad de cooperación, la Parte que emplee o patrocine al inventor o inventores divulgará la invención sin demora a la



otra Parte, junto con la documentación e información necesarias para que la otra Parte pueda establecer los derechos que le puedan corresponder. Cualquiera de las Partes podrá solicitar a la otra por escrito que retrase la publicación o divulgación pública de dicha documentación o información con el fin de proteger sus derechos sobre la invención. A menos que se acuerde lo contrario por escrito, la demora no superará un período de seis meses a partir de la fecha de divulgación por la Parte inventora a la otra Parte.

#### IV. Información Comercial Confidencial

En caso de que se proporcione o se cree información identificada puntualmente como confidencial comercial en virtud del presente Memorando, cada Parte y sus participantes protegerán dicha información de acuerdo con las leyes, reglamentos y prácticas administrativas aplicables. La información puede ser identificada como "confidencial comercial" si la persona que tiene la información puede derivar un beneficio económico de ella o puede obtener una ventaja competitiva sobre aquellos que no la tienen, y la información no es generalmente conocida o disponible públicamente a través de otras fuentes, y el propietario no ha publicado previamente la información sin imponer de manera puntual la obligación de mantenerla confidencial.

#### ANEXO II

#### OBLIGACIONES DE SEGURIDAD

##### I. Protección de Tecnologías Sensibles

Ambas Partes acuerdan que ninguna información o equipo que requiera protección en pos de la defensa nacional o las relaciones exteriores y que esté clasificada de conformidad con sus leyes y reglamentos nacionales aplicables se proporcionará en virtud del presente Memorando. En el caso de que se identifique información o equipos que se sepa o se crea que requieren dicha protección en el curso de las actividades de cooperación realizadas en virtud del presente Memorando, se alertará inmediatamente a los funcionarios pertinentes y las Partes se consultarán para determinar las medidas de seguridad adecuadas que las Partes han de acordar por escrito y aplicar a dicha información y equipos y, si procede, modificarán el presente Memorando para incorporar dichas medidas.

##### II. Transferencia de Tecnología

La transferencia de información o equipos no clasificados sometidos a controles de exportación entre las Partes se realizará de conformidad con las leyes y reglamentos pertinentes de cada Parte. Si cada Parte determina que es necesario, se incorporarán disposiciones detalladas en los Anexos del Proyecto para impedir la transferencia o retransferencia no autorizadas de dicha información o equipo. La información sometida a controles de exportación se marcará para identificarla como sometida a controles de explotación e identificar cualquier restricción sobre su uso o transferencia adicionales.

